

شماره ۳۴۴

تاریخ ۱۳۶۷/۸/۲۵



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

بنیاد

اداره کلی سرخانه شورای نگهبان
شماره ۳۵۲۵
تاریخ ۱۳۶۷/۸/۲۵

شورای محترم نگهبان

لایحه شماره ۲۵ ل/۸۲۲۴۰ مورخ ۱۳۶۷/۸/۲۵ دولت در خصوص موافقتنامه همکاری‌های فرهنگی، علمی و فنی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری نیکاراگوا که در جلسه علنی روزیکشنبه مورخ ۱۳۶۷/۱۱/۲ مجلس شورای اسلامی عیناً بتصویب رسیده است در اجرای اصل نود و چهارم قانون اساسی جهت بررسی و اظهار نظر آن شورای محترم به پیوست ارسال می‌شود. ع.

رئیس مجلس شورای اسلامی

اکبر هاشمی

مجلس

اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی
شماره ۳۰۲۵
تاریخ ۱۳۶۷/۱۱/۲۷

لایحه موافقتنامه همکاریهای فرهنگی ، علمی و فنی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری نیکاراگوآ

ماده واحده - موافقتنامه همکاریهای فرهنگی ، علمی و فنی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری نیکاراگوآ مشتمل بر یک مقدمه و دوازده ماده که در تاریخ ۸ تیرماه ۱۳۶۶ هجری شمسی (۲۹ ژوئن ۱۹۸۷ میلادی) در تهران به امضاء رسیده است تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده میشود .

بسم الله الرحمن الرحيم

موافقتنامه همکاریهای فرهنگی ، علمی و فنی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری نیکاراگوآ

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری نیکاراگوآ نظریه علاقهای که به توسعه مناسبات و همکاری در زمینههای فرهنگی ، علمی ، هنری ، آموزشی و فنی دارند و با اعتقاد به اینکه چنین همکاریهایی در تشدید مناسبات دوستی بین دو کشور و اعتلای آن موثر میباشد به انعقاد موافقتنامه حاضر مبادرت نمودند .

ماده ۱ - طرفین بمنظور آشنائی بیشتر مردم کشور های خود با پیشرفتهای هنری ، اجتماعی و فرهنگی طرف دیگر موجبات شرکت متقابل در فستیوالهای فیلم و تشکیل نمایشگاههای عکس ، کتاب ، نقاشی و صنایع دستی را فراهم خواهند نمود .

ماده ۲ - طرفین همکاریهای آموزشی را از طریق مبادله استاد و دانشجو و نیز کتب و نشریات علمی و فرهنگی ، هنری و ادبی را تشویق خواهند نمود .

ماده ۳ - طرفین همکاریهای بین موسسات رادیو تلویزیون و خبرگزاریهای رسمی خود را از طریق مبادله خبر ، فیلم ، برنامه و سایر موارد مورد علاقه دو کشور تشویق خواهند نمود .

ماده ۴ - طرفین با اعطای بورسهای تحصیلی و کارآموزی به اتباع یکدیگر زمینههای گسترش بیشتر مناسبات فرهنگی را فراهم خواهد نمود .

ماده ۵ - طرفین در زمینه مبارزه با بیسوادی همکاریهای لازم را از طریق مبادله اطلاعات ، بررسی تجربیات و سایر طرق ممکن معمول خواهند داشت .

مجلس

ماده ۶ - طرفین با برگزاری سمینارهای فرهنگی ، انجام تحقیقات مشترک و برگزاری هفته فرهنگی طرف مقابل موجبات گسترش بیشتر مناسبات فرهنگی را فراهم خواهند ساخت .

ماده ۷ - طرفین توسعه همکاریهای بین سازمانهای ورزشی را از طریق مبادله تیمها ، مربیان و تجربیات علمی ورزشی تشویق خواهند نمود .

ماده ۸ - طرفین بمنظور اجرای این موافقتنامه برنامههای مبادلات فرهنگی ، علمی و فنی را برای دورههای معینی تدوین خواهند نمود .

ماده ۹ - طرفین این موافقتنامه را طبق قوانین داخلی خود به تصویب میرسانند و این موافقتنامه از تاریخ آخرین اطلاعیه هریک از طرفین به طرف مقابل مبنی بر تصویب آن لازم الاجرا خواهد بود .

ماده ۱۰ - در اجرای مواد موافقتنامه حاضر قوانین و مقررات ملی دو کشور رعایت خواهد گردید .

ماده ۱۱ - مدت اعتبار این موافقتنامه ۵ سال خواهد بود و در پایان این مدت خود بخود برای دورههای پنجساله دیگر تمدید میگردد مگر اینکه یکی از طرفین شش ماه قبل از انقضای مدت مربوطه ، فسخ یا تجدیدنظر در آنرا کتبا به طرف مقابل اعلام نماید .

ماده ۱۲ - موافقتنامه حاضر در تاریخ ۱۳۶۶/۴/۸ هجری شمسی برابر با ۱۹۸۷/۶/۲۹ میلادی در شهر تهران در دو نسخه به زبانهای فارسی ، اسپانیولی و انگلیسی تنظیم گردید و هر سمتن دارای اعتبار یکسان است که در صورت بروز اختلاف در تفسیر موافقتنامه ، متن انگلیسی مناط اعتبار خواهد بود .

از طرف
دولت جمهوری نیگاراگوا

از طرف
دولت جمهوری اسلامی ایران

لایحه قانونی فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه در ۱۲ ماده در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ دوم بهمن ماه یکهزار و سیصد و شصت و هفت به تصویب مجلس شورای اسلامی رسیده است . ع

رئیس مجلس شورای اسلامی

اکبرهاشمی